

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 8:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Aaron uniósł swoją rękę nad wody Egiptu i wyszły żaby, i pokryły ziemię egipską.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Aaron uniósł swą rękę nad wody Egiptu i wyszły stamtąd żaby, które pokryły ziemię egipską.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aaron wyciągnął więc rękę nad wody Egiptu, a żaby wypelzły i pokryły ziemię Egiptu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wyciągnął Aaron rękę swą na wody Egipskie, i wylazły żaby, które okryły ziemię Egipską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyciągnął Aaron rękę na wody Egipskie, i wylazły żaby, i okryły ziemię Egipską.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Aaron wyciągnął rękę swoją nad wody Egiptu, i wyszły żaby, i pokryły ziemię egipską.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aaron wyciągnął rękę swoją nad wody Egiptu i żaby wylazły, i pokryły ziemię egipską.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedział: Jutro. I obiecał Mojżesz: Stanie się według twego słowa, abyś poznał, że nie ma nikogo jak JAHWE, nasz Bóg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odpowiedział: „Jutro”. Mojżesz dodał: „Stanie się, jak powiedziałeś, abyś przekonał się, że nie ma równego JAHWE, naszemu Bogu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział:- Na jutro! A [tamten] odparł: - [Stanie się] według twego słowa, abyś poznał, że nie ma nikogo podobnego do Jahwe, naszego Boga.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział: Jutro. [Mosze] odpowiedział: [Niech się stanie] według twoich słów, żebyś wiedział, że nie ma takiego jak Bóg, nasz Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він же сказав: Вранці. Отже, сказав: Так як ти сказав. Щоб знав ти, що немає іншого (Бога) за вийнятком Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc powiedział: Na jutro. Więc odpowiedział: Będzie według twego słowa, abyś poznał, że nie ma jak WIEKUISTY, nasz Bóg.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Aaron wyciągnął rękę nad wody Egiptu i żaby zaczęły wychodzić i pokrywać ziemię egipską.